

▪ 排喝她 Bài Hát Đĩ

- 01 勸天下包褻朱鬪她 Trong thiên hạ, bao giờ cho hết đĩ?
 歪生畚本底麻制 Trời sinh ra vốn để mà chơi!
 朱垆坦竟吞歐買適 Cho lở đất long trời, âu mới thích
 她孢子芸制强歷 Đĩ bao tử, nghề chơi càng lịch,
 05 他胡朱曲嚟姊媿 嗔 Tha hồ cho khúc khích chị em cười:
 馱匹侍貼匹類 Người ba đáng, của ba loài,
 嗷嘑龜如埃辰她沐 Ngao ngán nhẽ như ai, thì đĩ mốc.
 固殘固傘固香案固盘讀 Có tàn, có tán, có hương án, có bàn đọc
 意買別浪她固宗 Ấy mới biết rằng đĩ có tông
 10 江湖拯趣市空 Giang hồ chẳng thú nào không
 泣南北西東調噉嗜 Khắp Nam Bắc Tây Đông đều nức tiếng
 她迻方她朱鬪尫 Đĩ mười phương, đĩ cho đủ chín,
 群文方底嗲裋馱 Còn một phương, để nhín lầy chồng
 劍吒丐效豸紅 Chém cha cái số đào hồng
 15 拱文仇英雄朱當效 Chọn một kẻ anh hùng cho đáng số.
 媿姦馱官停事妬 Vợ bọm, chồng quan, đành sự đó,
 枚齧駟杜固文喃 Mai sau ngày giỗ có văn Nôm.

Nguồn: Tam Nguyên Yên Đỗ Thi Ca, Liễu Văn Đường, t. 7b-8a

Phụ Chú:

1. Chữ “trời” viết hai dạng khác nhau:
 câu 2: 歪, câu 3: 吞
2. câu 5: khúc khích 曲隙, khích 嚟 ghi với bộ khẩu 口, khúc không viết 咄 cho đủ bộ, 咄嚟.
3. câu 7: Ngao ngán 嗷嘑, chữ 嗷 đôi có chung bộ thủ; thường dùng trong bản Nôm 敖嘑.
4. câu 8: chữ có 固 thứ tư, không có trong bản Nôm.
5. câu 10: chữ có dấu nháy 趣 → 趣(thú).
6. Ngạn Ngữ: câu 12-13: 她迻方她朱鬪尫 Đĩ mười phương, đĩ cho đủ chín,
 群文方底嗲裋馱 Còn một phương, để nhín lầy chồng.
7. Chữ viết tắt:
 câu 11 調 → 調(đều), câu 13 裋 → 裋(lầy), câu 14 & 15 数 → 效(số),
 câu 16 事 → 事(sự), câu 17 喃 → 喃(nôm).

Văn Học Chữ Nôm

